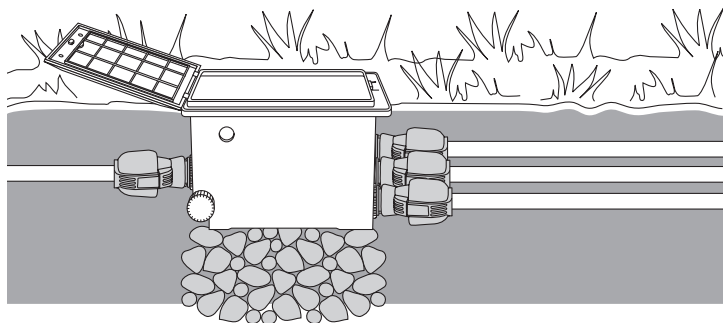


V1 Art. 1254



V3 Art. 1255

DE Betriebsanleitung

Ventilbox

EN Operator's manual

Valve Box

FR Mode d'emploi

Bloc-vanne

NL Gebruiksaanwijzing

Ventielbox

SV Bruksanvisning

Ventildosa

DA Brugsanvisning

Ventilboksen

NO Bruksanvisning

Automatisk ventil

IT Istruzioni per l'uso

Pozzetto per valvole

ES Instrucciones de empleo

Caja de válvulas

PT Manual de instruções

Boxe de válvulas

ET Kasutusjuhend

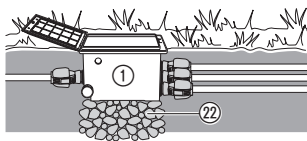
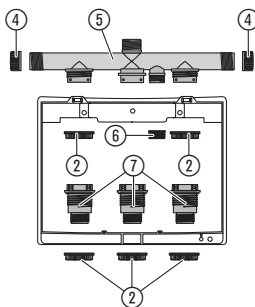
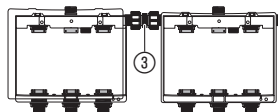
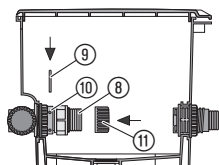
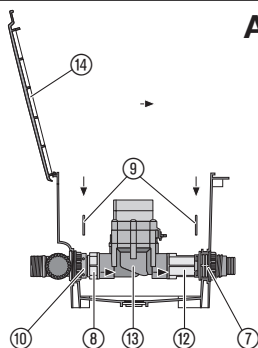
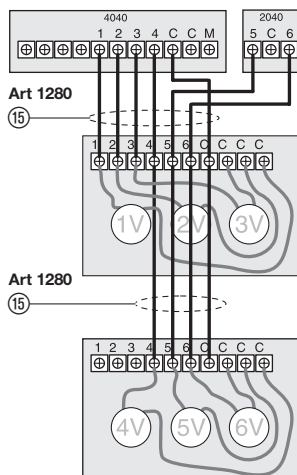
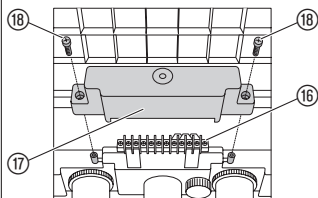
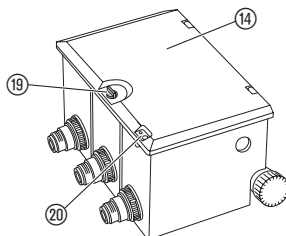
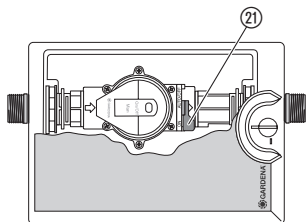
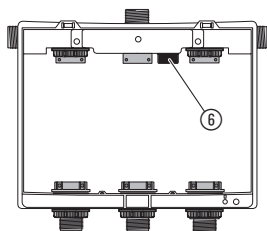
Klapikast

LT Eksploatavimo instrukcija

Vārstu bloks

LV Lietošanas instrukcija

Ventilių dėžutė

A1**A2****A3****A4****A5****A6****A7****A8****O1****S1**

GARDENA Ventilių dėžutė V1/V3

1. SAUGA	49
2. SURINKIMAS	49
3. NAUDOJIMAS	51
4. LAIKYMAS	51
5. GEDIMŲ ŠALINIMAS	51
6. TECHNINIAI DUOMENYS	52
7. PRIEDAI	52
8. SERVISAS/GARANTIJĄ	52

pavargę, sergantys ar apsvaigę nuo alkoholio, narkotikų ar vaistų.

Naudojimas pagal paskirtį:

Ventilių dėžutė skirta GARDENA drėkinimo ventiliams įmontuoti po žeme.

Drėkinimo ventilių valdymo technologija:

Galimi šie valdymo būdai:

Drėkinimo ventilis gaminyje 1251 (9 V):

- Tiesioginis ventilių programavimas **programavimo įrenginiu, gaminyje 1242**, ypač tinka necentralizuotam ventilių įdiegimui su **valdikliu, gaminyje 1250**.

Drėkinimo ventilis gaminyje 1278 (24 V)*:

- Drėkinimo valdymo moduli 4040, gaminyje 1276/ praplėtimo moduli 2040, gaminyje 1277, ir sujungimo kabeliu, gaminyje 1280**, galima valdyti kabeliu sujungtus iki 12 drėkinimo ventilių.
* galima įsigyti tik tam tikrose realizavimo rinkose.

Šios GARDENA pridėtos eksploataavimo instrukcijos laikymasis yra ventilių dėžutės naudojimo pagal paskirtį sąlyga.

Instrukcijos originalo vertimas.



Saugumo sumetimais šiuo gaminiu draudžiama naudotis vaikams ir paaugliams iki 16 metų amžiaus bei asmenims, nesusipažinusiems su šia eksploataavimo instrukcija. Neįgalūs asmenys gali naudotis gaminiu tik jei yra prižiūrėti arba apmokyti atsakingo asmens. Vaikus reikia prižiūrėti, kad būtų užtikrinta, jog jie nežaidžia su gaminiu. Niekada nesinaudokite gaminiu

1. SAUGA

SVARBU!

Prašom atidžiai perskaityti eksploataavimo instrukciją ir ją išsaugoti, kad galėtumėte dar kartą perskaityti.

Laikymas per žiemą:



→ Laikykites saugos nurodymų ventilių dėžutėje.



→ Prieš prasidedant šalčiams žiūrėkite **4. LAIKYMAS Naudojimo pabaiga/ Laikymas per žiemą**.

→ Laikykites saugos nurodymų eksploataavimo instrukcijoje.

PAVOJUS!

Eksploataavimo metu šis gaminyje sukuria elektromagnetinį lauką. Tam tikromis sąlygomis šis laukas gali aktyviai ar pasyviai paveikti medicininių implantų veikimą. Kad būtų išvengta pavojaus situacijų, kurios gali sukelti sunkius ar mirtinus sužalojimus, asmenys su mediciniais implantais prieš šio gaminio naudojimą turi pasikonsultuoti su savo gydytoju arba implantų gamintoju.

PAVOJUS!

Mažomis dalimis galima greitai užspringti. Dėl plastikinio maišelio mažiems vaikams kyla uždusimo pavojus. Todėl surinkimo metu maži vaikai turi būti kuo toliau nuo jūsų.

2. SURINKIMAS

Įstatyti centrinį filtrą:



DĖMESIO!

Apskritai rekomenduojame įstatyti GARDENA centrinį filtrą, gaminyje 1506/1510, kad įranga būtų apsaugota nuo nešvarumų. Įrangoje reikia įstatyti filtrą, jei vandenyje yra daug nešvarumų.

Bendras surinkimo nurodymas:

→ Prieš surinkimą sutepkite visus O žiedus ir metalinius fiksavimo lankus su pridėtu tepalu! Ant teleskopinio vamzdžio / abiejų pusių užmaukite po vieną O žiedą.

Įrengti ventilių dėžutę [pav. A1]:

1. Ventilių dėžutę ① įrenkite ant stambaus žvirgždo pagrindo ②, kurio dydis apie 20 cm x 30 cm x 10 cm (**V1**) / 30 cm x 35 cm x 10 cm (**V3**).
Tokiu būdu garantuojama nepriekaištinga šachtos drenažo funkcija.
2. Įrenkite taip, kad ventilių dėžutės korpuso viršutinis kraštas būtų sulig velėna.
Tokiu būdu bus išvengta sugadinimų pjaunant veją.

Įrengiant ventilių dėžutę dangtelį reikia uždaryti. Aplink esančiomis žemėmis užpilkite labai atsargiai, kad nebūtų įspaustos sienelės, nes tada dangtelis gali nevisiškai uždarytis. Jei reikia, prieš užpilant žemes, paremkite sienelės iš vidaus tarpikliais.

Prijungti GARDENA jungiamuosius vamzdžius prie ventilių dėžutės [pav. A2]:

Tiktai ventilių dėžutei V3:

Vandens skirstytuve ⑤ yra 3 išėjimai. Todėl ventilių dėžutę galima prijungti lanksčiai.

1. Ant nenaudojamų išėjimų užsukite dangtelius ④.
2. Iš išorės įstatykite vandens skirstytuvą ⑥ į ventilių dėžutę ir iš vidaus prisukite prie ventilių dėžutės abiejomis veržlėmis ②.
3. Ant ventilių dėžutės ⑤ prisukite drenažinį dangtelį ⑥.

Tiktai ventilių dėžutėms V1 ir V3:

→ Iš išorės įstatykite jungtį/jungtis ⑦ į ventilių dėžutę ir iš vidaus prisukite prie ventilių dėžutės veržle arba abiejomis veržlėmis ②.

GARDENA jungiamuosius vamzdžius: 25 mm, **gaminys 2700/2701** ir 32 mm, **gaminys 2704/2705** galima sujungti **GARDENA jungtimis:** 25 mm, **gaminys 2762** ir 32 mm, **gaminys 2768**.

V3: Sujungti 2 ventilių dėžutes V3 [pav. A3]:

2 ventilių dėžutes V3 galima sujungti tarpusavyje 1"x1" jungtimi, **gaminys 2758-00.900.01**.

→ 1"x1" jungtį ③ užsukite ant abiejų ventilių dėžučių **V3** atvirų jungčių išėjimų.

V3: Uždaryti atvirą vandens skirstytuvo išėjimą [pav. A4]:

Jei ventilių dėžutėje **V3** montuojami tiktai 2 ventiliai, atvirą vandens skirstytuvo išėjimą reikia uždaryti dangteliu.

1. Trumpą teleskopinį vamzdį ⑧ įkiškite į atvirą vandens skirstytuvo išėjimą.
2. Fiksavimo lanką ⑨ įkiškite į vandens skirstytuvo išėjimo išgręžtas skylės ⑩.
Trumpas teleskopinis vamzdis ⑧ tvirtai užfiksuojamas.
3. Dangtelį ⑪ užsukite ant trumpo teleskopinio vamzdžio ⑧.

Surinkti drėkinimo ventilių 9 V / 24 V (gaminys 1251/1278) [pav. A5]:



DĖMESIO!

Srovės kryptis!

→ **Surinkdami drėkinimo ventilių ⑬, atkreipkite dėmesį į srovės kryptį (rodyklės).**

1. Ilgą teleskopinį vamzdį ⑫ visiškai įkiškite į jungtį ⑦ išėjimo pusėje.
2. Trumpą teleskopinį vamzdį ⑧ įsukite į drėkinimo ventilio ⑬ įėjimo pusę.
Rodyklės ant drėkinimo ventilio rodo srovės kryptį.
3. Drėkinimo ventilių su trumpu teleskopiniu vamzdžiu ⑧ įkiškite į vandens skirstytuvo išėjimą ⑩.
4. Ilgą teleskopinį vamzdį ⑫ įsukite į drėkinimo ventilio ⑬ išėjimo pusę.
5. Fiksavimo lankus ⑨ įkiškite į vandens skirstytuvo išėjimo ⑩ ir jungčių ⑦ išgręžtas skylės.
Teleskopiniai vamzdžiai ⑧/⑫ tvirtai užfiksuojami.

Atidarius dangtelį ⑭ ant drėkinimo ventilio ⑬ pažymėtomis rodyklėmis galima nustatyti srovės kryptį.

Prijungti kabelius prie 24 V drėkinimo ventilio (gaminys 1278) [pav. A6/A7]:

Sujungimo kabeliu, **gaminys 1280**, galima sujungti iki 12 drėkinimo ventilių, **gaminys 1278** (24 V), su drėkinimo valdymo moduliu 4040, **gaminys 1276**, ir su praplėtimo moduliu 2040, **gaminys 1277**.

1. Sujungimo kabelį ⑮ šonu įveskite į ventilių dėžutę **V3** ir pagal drėkinimo valdymo moduli išėjimus (žiūrėkite kabelių spalvą) sujunkite su gnybtų bloku ⑯.
2. Kiekvieno ventilio vieną kabelį prisukite prie jungčių **C**.
3. Kiekvieno ventilio antrą kabelį pagal priskyrimą prisukite prie **1–6** jungties.
4. Jei yra naudojamose 2 ventilių dėžutės **V3**, antrą ventilių dėžutę **V3** sujunkite sujungimo kabeliu prie pirmos ventilių dėžutės **V3**.
5. Apsauginį dangtelį ⑰ uždėkite ant gnybtų bloko ⑯ ir priveržkite abiem varžtais ⑱.

Kaip prijungti **drėkinimo ventilius, gaminys 1251 (9 V)**, prie valdiklio, **gaminys 1250**, skaitykite **programavimo įrenginio, gaminys 1242**, eksploataavimo instrukcijoje.

Užsklęsti dangtelį [pav. A8]:

→ Pasukdami uždarymo svertą ⑲ 90° kampū, užsklęskite dangtelį ⑱, kad pjaunant veją dangtelis būtų apsaugotas.

Apsaugai nuo vagystės dangtelį ⑱ galima užrakinti.

→ Ventilių dėžutės ir dangtelio sutampancias išgręžtas skylės ⑳ užrakinkite (maža spynele arba užraktu) – arba – dangtelį ⑱ apsaugokite nuo vagystės įsriegiamu varžtu (4,2 x 19 mm).

3. NAUDOJIMAS

Nustatyti ventilių valdymą: [pav. O1]:

Visiškai automatinis valdymas:

- Nustatykite parinkties svertą ② į padėtį „AUTO/OFF“ („automatiškai/išjungta“).
Programa reguliuojama vandens srovė į laistymo įrangą pagal programą (valdiklių/ imtuvu arba drėkinimo valdiklių).

Automatiškai atidaryto ventilio negalima uždaryti rankiniu būdu.

Rankinis valdymas:

- Nustatykite parinkties svertą ② į padėtį „ON“ („ijungta“).
Nuolatinė nuo programavimo nepriklausanti vandens srovė.

4. LAIKYMAS

Naudojimo pabaiga/Laikymas per žiemą [pav. O1/S1]:



Siekiant išvengti drėkinimo ventilių ir visos drėkinimo įrangos sugadinimo, reikia, ypač šalčio metu, imtis šių atsargumo priemonių:

- Užsukite vandens čiaupą ir atskirkite jungiamąją žarną nuo vandens čiaupo ir **GARDENA prijungimo punkto, gaminy 1594/2795**.
Tada gali tekėti oras.
- Jei drėkinimo įranga yra tiesiogiai prijungta prie namo vandens tiekimo tinklo, nutraukite vandens tiekimą ir atidarykite drenažo čiaupą namo vandens linijoje.
- Nustatykite visų ventilių parinkties svertą ② į padėtį „ON“ („ijungta“).
- Ištuštinti drėkinimo ventilių/ventilių dėžutę.**
Tai padaryti galima:
– Suslėgtu oru išpučiant visą vandenį iš įrangos.
– Išmontuojant visus ventilius ir padedant laikyti į nuo šalčio apsaugotą vietą.

– Atidarant ventilių dėžutės V3 drenažo dangtelį ⑥ ir ištuštinant linijas. Jei iš ventilio dėžutės V3 vedančios linijos ištuštinamos drenažiniu ventiliu (pvz., į **GARDENA iššokančius purkštuvus**), kuris yra pritvirtintas žemiau nei drėkinimo ventilis, drėkinimo ventilius galima palikti priemontuotus prie ventilių dėžutės.

- Išimkite bateriją iš valdiklio/imtuvo.
- Užsklęskite šachtos dangtelį (žiūrėkite 2. SURINKIMAS, *Užsklęsti dangtelį*).

Šalinimas:

(pagal Direktyvą 2012/19/ES)

Gaminio negalima šalinti su įprastomis buitinėmis atliekomis. Jį reikia šalinti pagal galiojančius vietinius aplinkosaugos reikalavimus.



SVARBU!

Šalinkite gaminį vietiniame komunaliniame atliekų surinkimo ir perdirbimo punkte.

5. GEDIMŲ ŠALINIMAS

Problema	Galima priežastis	Sutrikimo / gedimo pašalinimas
Neatsidaro drėkinimo ventilis, nėra vandens srovės	Netinkamai sujungtas drėkinimo valdymo modulis/ valdiklis su drėkinimo ventiliu.	→ Tinkamai sujunkite drėkinimo valdymo modulį / valdiklį su drėkinimo ventiliu.
	Nutrauktas vandens tiekimas.	→ Atidarykite vandens tiekimą.
Neužsidaro drėkinimo ventilis, nuolatinė vandens srovė	Drėkinimo ventilis įstatytas priešingai srovės krypties rodyklėms.	→ Šachtoje apsuokite drėkinimo ventilių (laikykites srovės krypties).
	Nustatykite parinkties svertą ② į padėtį „ON“ („ijungta“).	→ Nustatykite parinkties svertą ② į padėtį „AUTO/OFF“ („automatiškai/išjungta“).
	Drėkinimo metu nuimtas valdiklis.	→ Uždėkite valdiklį ir išjunkite valdikliu.



PASTABA: Kitų sutrikimų / gedimų atveju kreipkitės į **GARDENA serviso centrą**. Remontą gali atlikti tik **GARDENA serviso centrai** bei **specializuoti prekybininkai**, kuriuos įgaliojo firma **GARDENA**.

6. TECHNINIAI DUOMENYS

<i>Drėkinimo ventilis</i>	Vienetas	Vertė
Darbinis slėgis	bar	nuo 0,5 iki 12
Tekantis skystis		Skaidrus gėlas vanduo
Maksimali skysčio temperatūra	°C	40

7. PRIEDAI

Valdymo įranga

GARDENA Dirvožemio drėgmės jutiklis	gaminys 1188
GARDENA Elektroninis lietaus jutiklis	gaminys 1189
GARDENA Ilginamasis kabelis dirvožemio drėgmės jutikliui ir lietaus jutikliui	gaminys 1186
GARDENA Sujungimo kabelis	gaminys 1280
GARDENA Kabelio gnybtas	gaminys 1282

Filtrai

GARDENA Centrinis filtras	gaminys 1506/1510
----------------------------------	--------------------------

8. SERVISAS/GARANTIJA

Servisas:

Prašome kreiptis adresu, esančiu kitoje pusėje.

Garantija:

Jei atsitiks kas nors, kas numatyta garantiniame pareiškime, paslaugos teikėjas paslaugą teiks nemokamai.

GARDENA Manufacturing GmbH šiam gaminiui suteikia 2 metų garantiją (nuo pirkimo dienos), jei gaminys buvo naudojamas tiktai asmeniniams tikslams. Antrinėse rinkose pirktiems, naudotiems gaminiams ši gamintojo garantija negalioja. Ši garantija taikoma visiems esminiams gaminio trūkumams, kurie akivaizdžiai atsirado dėl medžiagos defektų ar gamybos klaidų. Garantija bus vykdoma suteikiant dirbančią pakaitinę produktą arba pataisant sugedusį mums nemokamai atsiųstą produktą; pasilikame sau teisę, kurią iš šių parinkčių pasirinkti. Ši paslauga teikiama atsižvelgiant į toliau nurodytas sąlygas.

- Įrenginys naudotas tik tiems tikslams, kuriems jis yra skirtas, kaip rekomenduojama naudojimo instrukcijose.
- Nei pirkėjas, nei nepatvirtinti trečiųjų šalių asmenys nebandė taisyti gaminio.
- Eksploatavimui buvo naudojamos tiktai originalios GARDENA atsarginės ir susidėvinčios dalys.

Įprastiniam dalių ir komponentų susidėvimui, vizualiniams pokyčiams bei susidėvėjimo ir suvartojimo dalims garantija netaikoma.

Ši gamintojo garantija neturi įtakos prekybos atstovo/ pardavėjo teikiamai garantijai.

Jei iškilė problemų su šiuo gaminiu, prašom susisiekti su mūsų servisu. Garantiniu atveju prašom atsiųsti sugedusį gaminį su pirkimo dokumento kopija ir gedimo aprašymu apmokėjus siuntimo išlaidas GARDENA servisui adresu, nurodytu ant užpakalinės pusės.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktansvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktansvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslor erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprišimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu un veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opheim 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 2466 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Beng Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberomericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrevj 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
kaku@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/157 Balashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszáგ Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevozszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhsalsi 1
110 Reykjavik
oaj@oik.is

India

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
Mo. Malodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti St.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøsklevveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
juan.remuzog@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.763
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.vejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
Husqvarna (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox: 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bağcı Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dosibahe.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1254.20.960.15/0219
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com